

## الضوء الأخضر لمنح المساعدات الطارئة المقدمة من قبل الحكومة الاتحادية في أزمة كورونا

### تم الاتفاق على التنفيذ من قبل الولايات

تم الاتفاق على تنفيذ المساعدات الطارئة المقدمة من قبل الحكومة الاتحادية للأفراد العاملين المستقلين والشركات الصغيرة وأصحاب المهن الحرة والمزارعين من قبل الولايات الاتحادية إذ أن وزارة الاقتصاد الاتحادية ووزارة المالية الاتحادية توصلتا إلى إبرام اتفاق إداري مع الولايات الاتحادية. وقامت بافاريا - بصفتها الرئيس الحالي لمؤتمر رؤساء الوزراء للولايات - بتنسيق المفاوضات من جانب الولايات حيث تم وضع كافة الشروط اللازمة من خلال إبرام هذا الاتفاق الإداري وإضافة اللوائح التنفيذية من أجل الولايات. وهكذا يمكن تقديم طلبات للحصول على المساعدات الطارئة في الأيام القليلة المقبلة إلى جهات الاتصال المسؤولة في كل ولاية على حدة التي تم إدراجها أدناه. ومن المفترض أن يتم صرف الأموال بسرعة ومن غير بيروقراطية.

قال وزير الاقتصاد الاتحادي ألتماير بهذا الخصوص: "لقد وضعت الحكومة الاتحادية والولايات معاً في وقت قياسي الشروط اللازمة من أجل فتح باب قبول الطلبات وصرف الأموال لمساعدات كورونا الطارئة بسرعة. ومن خلال ذلك نستجيب لاحتياجات العديد من الشركات الصغيرة والأفراد العاملين المستقلين وأصحاب المهن الحرة والمزارعين الذين يعتمدون على وصول هذه المساعدات بشكل عاجل. يجب التعامل مع الطلبات وصرف الأموال بسرعة ومن غير بيروقراطية. ويمكن للولايات الاستفادة من الأموال التي خصصتها الحكومة الاتحادية لهذا الغرض في الميزانية والتي تصل قيمتها إلى 50 مليار يورو اعتباراً من يوم الاثنين."

وأضاف وزير المالية الاتحادي أولاف شولتس قائلاً: "تصرفت الحكومة الاتحادية والولايات بسرعة فائقة كي تكون مساعدات كورونا الطارئة جاهزة الآن حيث يستطيع الأفراد العاملين المستقلين والشركات التي عدد الموظفين لديها لا يزيد عن عشرة الحصول على منح لتغطية تكاليف تشغيلها - يتوفر ما مجموعه 50 مليار يورو لهذا الغرض. ويمكن للولايات الاتحادية الاستفادة من هذه الأموال اعتباراً من يوم غد (الاثنين) من أجل صرف المنح بسرعة ومن غير بيروقراطية. إن هذا التعاون الوثيق بين الحكومة الاتحادية والولايات جيد حتى تصل المساعدات إلى المتضررين بعينهم بسرعة."

كما فسر وزير الاقتصاد البافاري هوبير أيوانجر: "أطلقت بافاريا البرنامج الأول للمساعدات الطارئة في ألمانيا. من الجيد أن الحكومة الفيدرالية اتبعتنا الآن وأنا ربطنا البرامج ببعضها البعض لصالح الشركات. من المهم أن يحصل الناس على المال بسرعة ومن غير بيروقراطية. وفي بافاريا نعمل حالياً على فتح المجال لتقديم الطلبات عبر الإنترنت الوسيلة التي سيتم الانتهاء من برمجتها في الأيام القليلة المقبلة وهذا سيرفع العملية أكثر."

وقد اعتمد مجلس الوزراء الاتحادي في 23 مارس 2020 حزمة مساعدات طارئة للشركات الصغيرة وللأفراد العاملين المستقلين وأصحاب المهن الحرة والمزارعين بمبلغ قد يصل إلى 50 مليار يورو. ومن ثم ناقش البوندستاغ البرلمان الألماني والبوندسرات مجلس الولايات الاتحادي القرارات بتزامن مع الميزانية التكميلية. واجتازت الحزمة بأكملها البوندسرات في 27 مارس 2020. وتم التوصل من قبل الحكومة الاتحادية والولايات في يوم الأحد هذا إلى الاتفاق الإداري المطلوب من أجل التنفيذ وصرف الأموال. وستتوفر الأموال المقدمة من قبل الحكومة الاتحادية كي تتصرف الولايات فيها اعتباراً من يوم الاثنين (2020/03/30) مما يعني أن تقديم الطلبات وصرف الأموال يمكن أن يبدأ في الأيام القليلة القادمة.

تجدون أدناه لمحة عامة عن الجهات المسؤولة في كل ولاية.

أكما تجدون في الأسفل موجزاً بأهم الأسئلة مثلاً بالنسبة لمن يحق له تقديم طلب وما هي المعلومات المطلوبة للتقديم.

### المحتويات الأساسية للاتفاق الإداري: من يمكنه تقديم الطلب أين؟

يوضح الاتفاق الإداري بما فيه لوائح التنفيذ المرافقة له من يمكنه تقديم الطلب وأين. وفيما يلي تجدون نظرة عامة عن ذلك.

1. من يحق له التقديم: الأفراد العاملون المستقلون وأصحاب المهن الحرة والشركات الصغيرة بما في ذلك المزارعون التي لا يزيد عدد الموظفين لديها عن 10 (محسوب على الدوام الكامل) والتي تنشط اقتصادياً كشركة في السوق. ويجب

أن تقوم بعملها في منشأ في داخل ألمانيا أو انطلاقاً من مقر رئيسي للإدارة العامة في داخل ألمانيا كما يجب أن تكون مسجلة لدى إحدى مصالح الضرائب الألمانية.

(2) **نطاق المساعدة الطارئة:** تخدم المساعدة الطارئة ضمان الوجود الاقتصادي للشركات وسد النواقص الحادة في السيولة لديها نتيجة أزمة كورونا. يمكن للشركات أو للعاملين المستقلين من جميع القطاعات الاقتصادية التي لا يزيد عدد الموظفين لديها عن 5 التقدم بطلب للحصول على منحة لمرة واحدة تصل إلى 9000 يورو لمدة ثلاثة أشهر وللشركات التي لا يزيد عدد الموظفين لديها عن 10 يمكنها التقدم بطلب للحصول على منحة لمرة واحدة تصل إلى 15000 يورو ولمدة ثلاثة أشهر كذلك.

(3) **إثبات وجود نواقص في السيولة بسبب أزمة كورونا:** على مقدم الطلب التأكيد على أن جائحة كورونا هي التي أدخلته في صعوبات اقتصادية. ولا يجوز أن تكون الشركات المتقدمة قد واجهت صعوبات مالية في تاريخ 31 ديسمبر 2019.

(4) **الصرف عن طريق الولايات:** تولت الولايات تنفيذ المساعدات وصرف الأموال. تجدون قائمة بأسماء جهات الاتصال أدناه.

(5) **عملية تقديم طلبات غير بيروقراطية:** يستغني برنامج المساعدات الطارئة عمداً عن عملية تقديم طلبات بيروقراطية من أجل ضمان صرف سريع للأموال ومن غير بيروقراطية. ومع ذلك يجب أن تكون المعلومات الواردة في الطلب صحيحة إذ أن تقديم معلومات كاذبة يمكن اعتباره جريمة الاحتيال من أجل الحصول على الدعم الحكومي وتعرض صاحبها للملاحقة القضائية. وقریباً سيفتح المجال لتقديم الطلبات إلكترونياً لدى الجهات المختصة في الولايات.

(6) **الموعد النهائي للتقديم وصرف الأموال:** يجب تقديم الطلبات إلى سلطة المسؤولة في كل ولاية بحلول 31 مايو 2020 كأقصى حد.

(7) **التراكم مع منح أخرى وتأثير المنحة على الضرائب:** من حيث الأساس هناك إمكانية للتراكم مع مساعدات أخرى تُقدم في سياق جائحة كورونا ولكنه يجب إعادة أي فائض في التعويض. ولكي يفيد الدعم الشركات بشكل كامل الآن في اللحظة الحاسمة فإنه لا يؤخذ في الاعتبار في احتساب المبلغ الواجب دفعه مسبقاً من الضرائب لعام 2020. ومع أن المنحة تخضع للضريبة بشكل عام فلن يكون لذلك تأثير إلا عند موعد تقديم الإقرار الضريبي لعام 2020 أي في العام المقبل كأدنى حد. و فقط في حال تم تحقيق ربح في عام 2020 يُفرض على الدعم نفس معدل الضريبة المفروض على باقي الأرباح.

تجدون هنا لمحة عامة عن السلطات أو الوكالات المسؤولة في الولايات:

(ملاحظة: يمكن الاتصال بالجهات المذكورة سواء إن كان ذلك بالنسبة للمساعدات المقدمة من قبل الولايات أو من قبل الحكومة الاتحادية):

الولاية	السلطة/السلطات أو الجهات المختصة لتقديم الطلب والموافقة عليه	الرابط
بادن-فورتمبيرغ	تقديم الطلب والفحص الأولي من قبل غرفة التجارة والصناعة وغرفة الصناعات الحرفية والموافقة من قبل مصرف الولاية	<a href="https://wm.baden-wuerttemberg.de/soforthilfecorona">https://wm.baden-wuerttemberg.de/soforthilfecorona</a>
بافاريا	الحكومات وعاصمة الولاية ميونيخ	<a href="http://www.stmwi.bayern.de/soforthilfe-corona/">www.stmwi.bayern.de/soforthilfe-corona/</a>
برلين	بنك الاستثمار برلين Investitionsbank Berlin (IBB)	<a href="http://www.ibb.de/coronahilfen">www.ibb.de/coronahilfen</a>
براندنبورغ	بنك الاستثمار الخاص بولاية براندنبورغ Investitionsbank des Landes Brandenburg (ILB)	<a href="http://www.ilb.de/de/covid-19-aktuelle-informationen/aktuelleunterstuetzungsangebote/">www.ilb.de/de/covid-19-aktuelle-informationen/aktuelleunterstuetzungsangebote/</a>
بريمن	BAB Bremer Aufbau Bank BIS Bremerhavener	<a href="http://www.babbremen.de/bab/coronasoforthilfe.html">www.babbremen.de/bab/coronasoforthilfe.html</a> <a href="http://www.bisbremerhaven.de/antrag-coronasoforthilfe.99067.html">www.bisbremerhaven.de/antrag-coronasoforthilfe.99067.html</a>

	Gesellschaft für Investitionsförderung und Stadtentwicklung mbH	
<a href="http://www.ifbhh.de/magazin/news/coronavirus-hilfen-fuer-unternehmen">www.ifbhh.de/magazin/news/coronavirus-hilfen-fuer-unternehmen</a>	Hamburgische Investitions- und Förderbank (IFB Hamburg)	هامبورغ
<a href="http://wirtschaft.hessen.de/wirtschaft/corona-info/soforthilfe-fuerselbststaendige-freiberufler-undkleine-betriebe">wirtschaft.hessen.de/wirtschaft/corona-info/soforthilfe-fuerselbststaendige-freiberufler-undkleine-betriebe</a>	ديوان رئاسة الإدارة المحلية Regierungspräsidium Kassel	هسن
<a href="http://www.lfimv.de/foerderungen/coronasoforthilfe">www.lfimv.de/foerderungen/coronasoforthilfe</a>	Landesförderinstitut Mecklenburg- Vorpommern (LFI- MV)	مكلنبورغ - فوربومرن
<a href="http://www.nbank.de/Blickpunkt/Covid-19-Beratung-fuer-unsere-Kunden.jsp">www.nbank.de/Blickpunkt/Covid-19-Beratung-fuer-unsere-Kunden.jsp</a>	Investitions- und Förderbank Niedersachsen - NBank	ساكسونيا السفلى
<a href="https://wirtschaft.nrw/corona">https://wirtschaft.nrw/corona</a>	الحكومات الإقليمية Bezirksregierungen Arnsberg, Detmold, Düsseldorf, Köln, Münster	شمال الراين- وستفاليا
<a href="https://isb.rlp.de/home.html">https://isb.rlp.de/home.html</a>	Investitions- und Strukturbank RP (ISB)	راينلند - بالاتينات
<a href="http://www.corona.wirtschaft.saarland.de">www.corona.wirtschaft.saarland.de</a>	وزارة الولاية للاقتصاد والعمل والطاقة والمرور Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Energie und Verkehr des Saarlandes	سارلاند
<a href="http://www.sab.sachsen.de/">www.sab.sachsen.de/</a>	Sächsische Aufbaubank - Förderbank (SAB)	ساكسونيا
<a href="http://www.ib-sachsenanhalt.de/coronavirusinformationen-fuer-unternehmen">www.ib-sachsenanhalt.de/coronavirusinformationen-fuer-unternehmen</a>	بنك الاستثمار Investitionsbank Sachsen-Anhalt	ساكسونيا - أنهالت
<a href="http://www.ibsh.de/infoseite/corona-beratung-fuer-unternehmen/">www.ibsh.de/infoseite/corona-beratung-fuer-unternehmen/</a>	Investitionsbank Schleswig-Holstein (IB.SH)	شليسفيش هولشتاين
<a href="https://aufbaubank.de/Foerderprogramme/Soforthilfe-Corona-2020">https://aufbaubank.de/Foerderprogramme/Soforthilfe-Corona-2020</a>	Thüringer Aufbaubank ويتم استلام الطلب والفحص الأولي من قبل غرف التجارة والصناعة وغرف الصناعات الحرفية كذلك.	تورينغن

